

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 209

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**









## Basler Transport - Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1968

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garantien	4 875 000.—	Eigenkapital:	
Wertschriften:		Aktien- oder Garantiekapital	13 000 000.—
Obligations und Pfandbriefe	29 590 761.87	Reservefonds	7 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	327 651.11	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Uebrige Aktien und Anteilscheine	12 212 254.44	Prämienüberträge	57 873 980.85
Uebrige Wertschriften	862 340.17	Schwebende Schäden	36 847 162.23
Schuldbuchforderungen	227 500.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungs-	
Darlehen an Körperschaften	719 250.—	verkehr	32 754 685.79
Grundpfandtitel	6 483 000.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	12 968 911.19
Grundstücke	18 991 652.01	Schuldverpflichtungen:	
Kassabestand und Postcheckguthaben	330 823.52	Agenten	1 816 117.55
Guthaben bei Banken	7 525 027.19	Grundpfandschulden	4 500 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	22 809 189.59	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (selbständige Stiftung):	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	45 035 664.59	Fr. 11 073 830.45	
Depots aus übernommenen Versicherungen	25 737 295.99	Uebrige Passiven	10 714 935.09
Stückzinsen und Mieten	1 047 428.37	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	932 352.41
Uebrige Aktiven	1 633 306.26		
	178 408 145.11		178 408 145.11
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 869 737.50		Garantieverbindlichkeiten: Fr. 869 737.50	
Basel, den 27. Juni 1969		Basler Transport Versicherungs-Gesellschaft F. Bäuml	Flück

## Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, St. Gallen

Bilanz auf 31. Dezember 1968

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligations und Pfandbriefe	20 027 906.—	Aktienkapital	10 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	11 411 024.—	Reservefonds	5 000 000.—
Uebrige Aktien und Anteilscheine	5 849 978.—	Spezialreserve	3 200 000.—
Uebrige Wertschriften	181 046.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundpfandtitel	3 117 700.—	Prämienüberträge	19 850 323.—
Grundstücke	13 418 500.—	Kursreserve	39 404 846.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	302 843.—	Schwebende Schäden	
Kassabestand und Postcheckguthaben	96 327.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungs-	
Guthaben bei Banken	8 917 490.—	verkehr	11 855 818.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	5 390 993.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	40 350 778.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	7 817 265.—	Wertberichtigungen	3 807 400.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	57 391 808.—	Uebrige Passiven	2 171 584.—
Stückzinsen und Mieten	403 424.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	627 834.—
Uebrige Aktiven	1 942 279.—		
	136 268 583.—		136 268 583.—
St. Gallen, den 25. Juni 1969		Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft «Helvetia» Curt E. Wild	Widmer

## Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1968

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre	4 000 000.—	Eigenkapital:	
Wertschriften:		Aktienkapital	10 000 000.—
Obligations und Pfandbriefe	37 293 472.82	Reservefonds	5 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	365 210.—	Spezialreserven:	
Uebrige Aktien und Anteilscheine	16 577 192.80	Dispositionsfonds	3 000 000.—
Uebrige Wertschriften	160 488.—	Kursreserve	1 000 000.—
Darlehen an Körperschaften	2 057 331.32	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundpfandtitel	1 208 625.—	Prämienüberträge	46 300 000.—
Grundstücke	8 795 000.—	Schwebende Schäden	14 200 000.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	4 785.—	Uebrige technische Rückstellungen	2 250 000.—
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	188 716.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungs-	
Kassabestand und Postcheckguthaben	333 749.79	verkehr	3 680 065.39
Guthaben bei Banken	4 710 151.33	Depots aus abgegebenen Versicherungen	513 241.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	6 847 519.49	Schuldverpflichtungen:	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	6 003 423.14	Agenten	3 513 647.91
Depots aus übernommenen Versicherungen	2 851 079.43	Uebrige Passiven	3 329 659.75
Uebrige Aktiven	2 136 131.04	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	746 261.11
	93 532 875.16		93 532 875.16
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 12 500.—		Garantieverbindlichkeiten: Fr. 12 500.—	
Zürich, den 16. Juni 1969		Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft Müller	Künzler

## Les Assurances Générales de France, Incendie, Accidents, Réassurances, Transports, Paris

Bilan au 31 décembre 1968

Actif	Fr. fr.	Passif	Fr. fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	501 139 449.38	Capital social	50 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	19 056 967.44	Fonds de réserve	18 651 217.59
Autres actions et parts sociales	259 087 019.53	Reserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	19 764 761.49	Prime de fusion	619 281.43
Titres de gage immobilier	3 806 264.63	Reserve pour éventualités diverses	13 085 000.—
Immeubles	71 504 420.97	Reserve pour cautionnements	2 997 955.91
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	2 368 420.99	Provision pour fluctuation de change sur devises étrangères	1 246 733.83
Avoirs en banques bloqués au profit de tiers	2 857 020.—	Provision pour pertes sur valeurs mobilières	5 430 204.34
Espèces en caisse et avoires en compte de chèques postaux	1 602 328.32	Reserve spéciale de réévaluation des immeubles à l'étranger	2 140 163.40
Avoirs en banques	74 849 607.16	Reserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	141 725 064.22	Reserve pour risques en cours	163 986 526.43
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	53 051 106.06	Reserves mathématiques des rentes en cours	81 933 749.85
Dépôts pour réassurances acceptées	125 536 735.09	Reserve pour sinistres à régler	639 836 707.20
Prorata d'intérêts et loyers	15 311 839.01	Autres réserves techniques	45 234 418.18
Mobilier et matériel	220 055.68	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	44 188 840.59
Cautionnements	34 185 723.83	Dépôts pour réassurances cédées	146 039 648.07
Autres actifs	62 755 809.96	Engagements:	
	1 388 822 593.76	agents	30 665 206.80
		Articles compensateurs:	
		Provision pour annulation de primes	4 678 408.62
		Reserve spéciale pour plus-values à long terme	1 519 512.74
		Autres provision pour annulations éventuelles de créances	7 157 254.86
		Provision pour dépréciations des créances pour valeurs mobilières remises aux cédants	346 928.21
		Reserve pour amortissement des plus-values réinvesties	16 073 917.72
		Cautionnements	2 831 473.32
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	2 911 117.19
		Autres passifs	105 239 541.56
		Solde du compte de profits et pertes	2 008 785.92
			1 388 822 593.76
Paris, le 4 août 1969		Les Assurances Générales de France - A.G.I.A.R.T. Le directeur adjoint: G. Bonnet	



Igheo 69, Basilea

13-19 novembre 1969, Basilea

Sono oltre 300 stand singoli e quattro stand collettivi della Germania, Italia, Inghilterra e USA che dal 13 al 19 novembre 1969 nei padiglioni della Fiera Campionaria Svizzera a Basilea racchiude la Mostra professionale internazionale per Menze e Industria alberghiera, con una superficie lorda di 41 000 m<sup>2</sup> e col nuovo settore costruzione bagni e piscine. Questa Mostra supera così tutte le precedenti e ha pure una più forte partecipazione internazionale.

La Mostra professionale è ripartita in diversi settori, come quello dei generi alimentari e bevande, cucine e ripartizione delle vivande, locali d'albergo, sale per ospiti, sale refettorio, lavanderia, costruzione bagni e piscine. Rassegne tematiche istruttive rilevano nei diversi settori gli sforzi per migliorare servizi, qualità e razionalizzazione.

Interessati convegni professionali hanno luogo nello stesso tempo e si parlerà dei temi della nutrizione, dell'istruzione del personale, norme della razionalizzazione, igiene nell'industria alberghiera, costruzione conveniente di piscine pubbliche e d'albergo. La giornata dei bagni darà le spiegazioni sui corsi più recenti di costruzione di stabilimenti di bagni e dell'enorme sviluppo tecnico in questo settore.

Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf unsere Postcheckrechnung 30-520 oder gegen Nachnahme

Nrn.	Veröffentlichungen des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes	Fr.
5	Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des Eidgenössischen Arbeitsamtes (1929)	1.80
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930)	2.35
34	Gutachten über die Auswirkungen der EPA-Einheitspreis AG, in Vevey auf den übrigen Detailhandel (1938)	2.35
44	Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs, 47 S. (1943)	2.85
51	Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, 80 S. mit 4 Beilagen (1947)	5.75

58	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949-1952 (1953)	9.70
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens, 42 S. (1955), 2. Auflage	4.75
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952-1955 (1956)	9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956)	6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues, 40 S. (1956)	5.—
64	Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 S. (1957)	4.75
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1949, 1955-1957 (1958)	9.70
66	Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959)	10.85
67	Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau, 30 S. (1959)	3.85
68	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960)	11.35
70	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962)	12.35
72	Wohnungsmarkt und Wohnungspolitik (1963)	6.—
73	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1961-1963 (1964)	13.—
75	Der Schweiz. Index der industriellen Produktion (1965)	3.50
79	Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966	5.—
—	Verzeichnis schweiz. Berufs- u. Wirtschaftsverbände (12. Ausg.)	7.—

Veröffentlichungen der eidg. Preisbildungskommission

7	Die Kleinhandelspreise im schweizerischen Kohlenhandel (1930)	3.35
10	Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931)	3.35
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931)	3.35
13	Die schweizerische Zuckerrwirtschaft (1932)	3.35
15	Der schweizerische Tapetenhandel (1933)	1.80
20-22	und 28. Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelhandel:	
20	Heft I: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelkleinhandels in der Schweiz	vergriffen
21	Heft II: Die landwirtschaftlichen Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG, 48 S. (1935)	1.80

22	Heft III: Konsumgenossenschaftlicher Lebensmittelhandel, 120 S. (1935)	3.35
28	Heft IV: Verband schweizerischer Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937)	3.35
24	Beitrag zur Inserententariffrage (1936)	1.80
25	Ueber die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937)	2.35
27, 31, 35, 36	und 53. Kartelle und kartellartige Abmachungen in der Schweiz. Wirtschaft:	
27	Heft I: Steine, Erden, Holz, Glas, Papier, Pappe	vergriffen
31	Heft II: Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Uerproduktion, Bekleidungs- und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, 72 S. (1938)	2.85
35	Heft III: Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen, 50 S. (1939)	2.85
36	Heft IV: Die Organisationen der Schweiz. Milchwirtschaft	vergriffen
53	Heft V: Die Textilbranchen (Handel und Industrie), 66 S. (1949)	5.25
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938)	3.90
32	Ueber die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes, 84 S. (1938), mit Ergänzung	5.—
38	Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei (Massschneiderei und Konfektion), 97 S. (1940)	4.40
41	Die schweizerische Nahrungsfettwirtschaft, 185 S. (1941)	6.60
46	Ueber die wirtschaftliche Lage der chemischen Klederreinigungsanstalten und Färbereien, 66 S. (1944)	2.85
48	Der Schuhhandel in der Schweiz, 204 S. (1946)	10.20
52	Ueber die Preisbildung im schweizerischen Naturbaustein-gewerbe, 83 S. (1947)	6.—
57	Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe, 72 S. (1953)	6.80
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957)	20.—
—	Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie, 112 S. (1959)	11.35

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Département fédéral de l'économie publ., Berne.

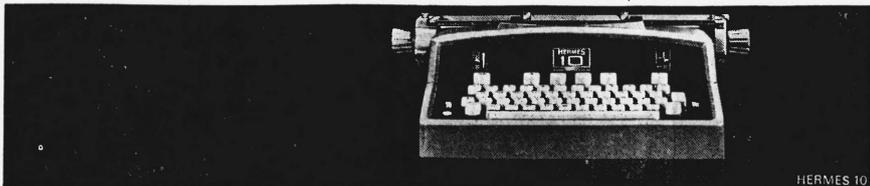
# Ihre Schreibmaschine ist so viel wert

Wir können Sie beruhigen: Die Preise für HERMES-Schreibmaschinen werden wir auch in Zukunft nicht nach diesem Grundsatz berechnen. Denn die unzähligen Arbeitsstunden, die Ihnen eine HERMES in ihrem langen Leben einspart, sind wirklich (unbezah-  
bar). Verlangen Sie heute noch eine Vorführung. Faszinierend ist der HERMES-Schreibkomfort. Je nach Modell automatischer Blitzrandsteller, Stenoblockhalter auf Augenhöhe, Anschlagregler usw. Ob sprühendes Temperament, ob gemächlicher Arbeitsrhythmus — die HERMES ist jedem

wie die Arbeitsstunden die sie einspart

**HERMES**

Schreibtempo und jeder Schreiblaune gewachsen. Sie schont Kräfte und macht erst die bessere Leistung möglich — und schönere Briefe. Die Vielseitigkeit der HERMES-Modellreihe bietet besser angepasste Normalleistungen, viele nützliche Extras. Hermes Electric, Hermes Electric Varia, Hermes 10, Hermes Ambassador, Hermes 9 — fünf auf Spitzenresultate an jedem Arbeitsplatz abgestimmte Büromodelle. Vier Wagenbreiten und über 15 moderne Schriften. Kein Wunder ist HERMES die meistgekaupte Schreibmaschine der Schweiz.



HERMES 10

**Hermag**

Hermes-Büromaschinen AG  
Weissenhausstrasse 2,  
8023 Zürich,  
Telefon 051 231428

**Coupon**

Senden Sie uns einen Prospekt der HERMES

Wir wünschen Probestellung/Vorführung der HERMES



SHA 8

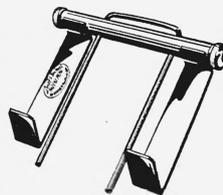
Warenumsatzsteuer

Ausgabe  
Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer separate schrift-zu vermeiden, sind dieser Einzahlungen liche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Auto-Doppik-Tips



Archiv-Boy

der langgesuchte Helfer zur platzsparenden Ablage.



ALCORN-Handlochkarten

Schnell — Billig — Sicher

Auskünfte über:

- Termine
- Kontrollen
- Karteien

über Maschinen, Personal, Bibliotheken erhalten Sie augenblicklich mit

Handlochkarten

Auf jeder Karte genügend Platz für Klartext.

Fr. 398.—



- elektrisch
- Kontrollstreifen
- 8/9 Stellen Kapazität

Jetzt von der Generalvertretung

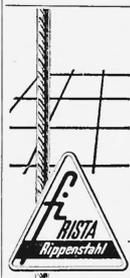
5 Tage zur Probe erhältlich

AUTO-DOPPIK BUCHHALTUNG AG

2501 BIEL 8030 ZÜRICH

Bahnhofstrasse 6 Carmentstrasse 24

Tel. (032) 2 40 29/38 Tel. (051) 34 50 32/33



FISCHER & CO.  
8734 REINACH

**Unsere Rechenmaschinen-Formel:**

# **Keine zuwenig, keine zuviel.**

**Precisa 108** Addieren, subtrahieren, saldieren, multiplizieren. (Manuell)  
Fr. 395.-



**Precisa 208** Addieren, subtrahieren, saldieren, multiplizieren. (Elektrisch)  
Fr. 680.-



**Precisa 160** Addieren, subtrahieren, saldieren, multiplizieren. Blitzschnelles Rechnen. Fr. 790.-



**Precisa 162** Addieren, subtrahieren, saldieren, multiplizieren. Mit Rückhol-system und Speicherwerk. Fr. 970.-



**Precisa 364** Addieren, subtrahieren, saldieren, abgekürzt und vollautomatisch multiplizieren. Fr. 1390.-



**Precisa 164** Addieren, subtrahieren, saldieren, abgekürzt und vollautomatisch multiplizieren. Mit Rückhol-system und Speicherwerk. Fr. 1680.-



**W**ir möchten, dass man sich beim Kauf einer Rechenmaschine nicht mehr verrechnet. Dass man keine zu grosse kauft, aber auch keine zu kleine. Keine zu anspruchsvolle, aber auch keine zu bescheidene. Keine zu teure, keine zu billige.

Wir haben deshalb das vollständigste Rechenmaschinen-Programm aufgestellt, das wir je hatten.

Es beginnt mit einer kleinen und nicht sehr anspruchsvollen Haushalt-Rechenmaschine. Und geht hinauf bis zu einem anspruchsvollen und trotzdem nicht sehr teuren programmierbaren Kleincomputer. Auf jeder Zwischenstufe steht eine andere Maschine, eine «Precisa» oder eine «Diehl».

So kann man fürs Fakturierbüro die Maschine anschaffen, die man gerade dort braucht. Und fürs Buchhaltungsbüro eine andere. Und fürs technische Büro wieder eine andere. Und im Chefbüro hat man dann das gute Gefühl, für jeden Arbeitsplatz genau den richtigen Betrag investiert zu haben.

In zwei Punkten sind sich allerdings alle unsere Rechenmaschinen gleich.

Erstens haben alle eine Schreibvorrichtung, die Aufgabe, Symbole und Resultate auf einen Kontrollstreifen druckt.

Und zweitens haben alle den Jost-Service im Rücken: Kontrollen im Abonnement, mit Funk äuserüstete Serviceautos, Ersatzteile für Jahre und Jahrzehnte. Und die Hauptsache – «Precisa»- und «Diehl»-Spezialisten.

Wir tun nämlich für unsere Kunden lieber ein wenig zuviel als ein wenig zuwenig.



**JOST**

Ernst Jost AG, 8050 Zürich, Wallisellenstrasse 301, Telefon 051 41 88 80  
3000 Bern, Aarberggasse 5, Telefon 031 22 11 36  
5000 Aarau, Kasinostrasse 36, Telefon 064 22 82 25

**Precisa 166** Addieren, subtrahieren, saldieren, abgekürzt und vollautomatisch multiplizieren, vollautomatisch dividieren. Mit Rückholssystem und Speicherwerk. Fr. 2450.–



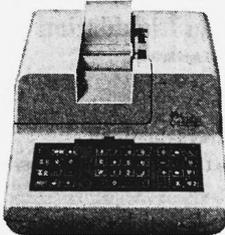
**Diehl Decima** Addieren, subtrahieren, saldieren, vollautomatisch multiplizieren und dividieren. 1 echter Speicher, Rückübertragung, Kommaautomatik bis 4 Stellen. Kapazität 12/13stellig. Fr. 2900.–



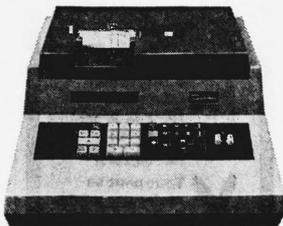
**Diehl Decima S** Addieren, subtrahieren, saldieren, vollautomatisch multiplizieren und dividieren. 1 echter Direktspeicher. 1 Konstantenspeicher. Rückübertragung. Kommaautomatik bis 4 Stellen. Kapazität 14stellig. Fr. 3200.–



**Precisa 370 Electronic** Elektronischer Tischrechner mit Kontrollstreifen. Addieren, subtrahieren, multiplizieren, dividieren. 3 echte, saldierende Speicher, wovon 1 Direktspeicher. 2 Konstantenspeicher. Prozentautomatik. Festkomma von 0-8 Dezimalstellen. Rundungsautomatik. Durchgehende Kapazität von 14 Stellen. Fr. 5300.–



**Diehl decitron** Elektronisches Rechensystem mit 10 Konstantenspeichern und vorprogrammierten Funktionen wie: % Verteilung, % Aufteilung, % Steigerung/Minderung, % Aufschlag/Abschlag, Quadratwurzel. Unabhängiger Speicher für Multiplikation und Division. Vorzeichenlogik. Festkomma von 0-8 Dezimalstellen. Dezimalstellenreduzierung. Rundungsautomatik. Durchgehende Kapazität von 16 Stellen. Fr. 6500.–



**Diehl combitron S** elektronisches Rechensystem mit 10 Programm- und Konstantenspeichern. 120 Programmschritte, anwendbar auf 1 bis 10 unabhängige Programme. Für grosse Programme (bis 700 Schritte) in Kombination mit dem Lochstreifenleser Diehl dilector. Multipliziert, dividiert, addiert, subtrahiert, potenziert, radiziert. Löst Kettenoperationen so, wie sie formuliert sind. Komma- und Rundungsautomatik. Durchgehende Kapazität von 16 Stellen. Fr. 9500.–



# NIXDORF COMPUTER

Büfa 1969, 9.—13. Sept. 1969, Halle 7, Stand 706

Integrierende Systeme der MITTLEREN DATEN-TECHNIK mit simultaner Datenerfassung an praktischen Beispielen vorgeführt vom Schweizer Generalvertreter.  
Wir zeigen Ihnen, wie ein Unternehmen, gleich welcher Grösse, mit MITTLERER DATENTECHNIK arbeiten kann.  
Grösste Erfahrung im Einsatz von NIXDORF-Systemen in allen Zweigen der Wirtschaft.

Ihr Besuch freut uns — Ihnen kann er nützen.



**René Faigle AG**  
Seminarstrasse 28, 8057 Zürich, Telefon 051 26 67 26  
Filialen in: Bern — Basel — Lausanne — Genève



SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

## Mitteilung an die Inhaber von Titeln der 4 1/2 % Wandelanleihe 1968

Der Verwaltungsrat beantragt der auf den 29. September 1969 einberufenen ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre, das Grundkapital von gegenwärtig 300 Millionen Franken auf 350 Millionen Franken durch Ausgabe von 100 000 neuen Inhaberkapitalaktien von je Fr. 500.— Nennwert zu erhöhen. Die neuen Aktien sollen den bisherigen Aktionären im Verhältnis von einer neuen auf sechs alte Aktien zum Preise von Fr. 1750.— netto je Aktie angeboten werden.

Die Inhaber von 4 1/2 % Wandelobligationen 1968, welche in den Genuß dieses Bezugsrechtes zu gelangen wünschen, sind eingeladen, ihre Obligationen bis spätestens **Donnerstag, den 18. September 1969**, in Inhaberkapitalaktien unseres Institutes umzutauschen. In der Zeit von Freitag, den 19. September 1969, bis und mit Montag, den 29. September 1969 (Generalversammlung), findet kein Umtausch von Wandelobligationen in Aktien statt.

Die nicht bis zum 18. September 1969 zum Umtausch eingereichten Wandelobligationen berechtigen nicht zum Bezuge neuer Aktien. Dagegen wird, unter der Voraussetzung, daß die außerordentliche Generalversammlung vom 29. September 1969 der beantragten Kapitalerhöhung zustimmt, der Wandelpreis für die bis zum erwähnten Datum nicht ungetauschten Titel in Übereinstimmung mit der in Art. 8 der Anleihebedingungen festgelegten Formel um Fr. 322.— ermäßigt. Ab 30. September 1969 bis und mit 31. Dezember 1969 beträgt der Wandelpreis somit Fr. 3678.—. Ab 1. Januar 1970 wird er sich um den in Art. 4 der Anleihebedingungen festgelegten Mehrpreis von Fr. 100.— pro Jahr erhöhen.

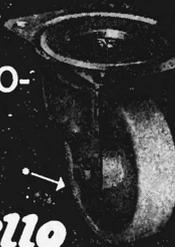
Zürich, den 5. September 1969

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. A. Schaefer

• zuverlässig — Made in England  
stabil  
massiv — und  
deshalb  
verkaufsfördernd

**FLEXELLO-  
ROLLEN  
können  
mehr  
Flexello**



löst mit dem umfangreichen Bock- und Lenkrollensortiment jedes Problem — jahrzehntelange Erfahrung. Modernste Normproduktion — die Ursache von aussergewöhnlich günstigen Preisen.

FLEXELLO — das englische (EFTA) Spitzenprodukt — im ganzen Weltmarkt bekannt und begehrt. Unsere technischen Mitarbeiter sind gerne bei der Lösung von Problemen behilflich. Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

Proliferieren Sie von der Pfund-Abwertung  
**FLEXELLO-GENERALVERTRETUNG**  
K. Herzog AG, Zürich, Tel. 051 / 53 57 57  
Kempferstr. 5

## J.P.K. Finanz- und Bau AG, in Liquidation

(J.P.K. Finance and Construction Ltd. in Liquidation)

Basel

### Einladung zur Schlussgeneralversammlung

auf Freitag, den 26. September 1969, auf 11 Uhr 30, im Bureau des Liquidators, Dr. Walther Bohny, Basel, Aeschenvorstadt 53

Traktanden:

1. Feststellung der Liquidation der Gesellschaft.
2. Beschlussfassung über die Löschung der Firma.
3. Diverses.

Basel, den 5. September 1969

Der Liquidator: Dr. Walther Bohny

Die Aktionäre haben sich durch Vorlegung ihrer Aktien zu legitimieren.

## Société Immobilière de la rue de Lausanne, Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 19 septembre 1969, à 11 heures, à l'Hôtel de Ville de Vevey (salle du Banneret), avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Décision de souscrire un complément d'emprunt hypothécaire.
- 2° Election d'un nouveau membre du conseil d'administration.
- 3° Election d'un nouveau contrôleur des comptes.

Les cartes d'admission seront délivrées par l'Union de Banques Suisses à Vevey, sur justification de la propriété des actions, jusqu'au jeudi 18 septembre, à midi.

Le conseil d'administration

## Versicherungsprobleme?

Was — Wie und Wo —  
die entscheidende Frage...

Sachkundige, unabhängige Beratung in sämtlichen Versicherungsfragen

Kontrolle und Revision von Versicherungsverträgen

Gutachten und Interessenwahrung bei Schadenfällen

Planung und Kalkulation von Personalfürsorgeeinrichtungen

Firmen erhalten kostenlos meine Abhandlungen

Personalfürsorge auf moderner Grundlage

Personalfürsorge für 3-4 Angestellte oder als Ergänzung für die Geschäftsleitung, die zusätzlich versichert werden soll.

**M. O. BALDINGER**  
Versicherungs-Treuhandstelle  
8008 Zürich Alderstrasse 49

## → Wollen Sie

Ihre Französisch-Kenntnisse auf unterhaltsame Weise erweitern und vertiefen? Unsere französisch-deutsche Sprachzeitschrift — einzig in ihrer Art — bringt sie Ihrem Ziel näher.

Halbjährlich Fr. 9.20, jährlich Fr. 18.—  
Verlangen Sie Gratis-Probenummern!

Verlag

**Conversation et Traduction**  
3550 Langnau

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».



**Wanger + Ulrich AG**

Stempelfabrik — Gravierwerkstätte  
Winterthur, Tel. (052) 22 65 51

Besuchen Sie uns an der büfa  
Halle 3, Stand 307

## Annulation

Le carnet d'épargne N° 900230 F de la Banque Cantonale de Berne, Porrentruy, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir, si le dit carnet n'est pas présenté dans le délai de 3 mois à la Banque Cantonale de Berne.

Porrentruy, le 3 septembre 1969

Banque Cantonale de Berne

## Prêts express

de Fr. 500.— à Fr. 10 000.—

- Pas de caution: **Votre signature suffit**
- **Discrétion totale**

Banque Procrédit

1701 Fribourg  
1 rue de la Banque  
Tel.: 037/2 64 31

**X** Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.

Service express

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Endroit \_\_\_\_\_

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes sucht einige tüchtige

## Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre) für deutsche und evtl. französische Korrespondenz. Wir bieten gut-bezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobeilage, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.

Wir kündigen hiermit zur Rückzahlung:  
Fr. 3000.— Inhaberkassenschein Nr. 2538  
per 23. Juli 1970

Fr. 5000.— Inhaberkassenschein Nr. 5907  
per 6. Mai 1970

Aarberg, den 5. September 1969

Amtersparkasse Aarberg

A remettre par suite de décès

## ancienne entreprise commerciale

en exploitation.

Secteurs d'activité:

Matériaux de construction,  
eaux minérales, transports,  
combustibles liquides et solides,

avec immeubles, entrepôts, bureau, garages, raccordement CFF, site dans localité industrielle du Vallon de Saint-Imier.

La reprise comprend un vaste chantier, des bâtiments, les véhicules d'exploitation.

Clientèle stable, possibilités de développement.

Faire offre sous chiffre 940072-34 à Publicitas SA, 2500 Bienne.

## Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

**Express service**  
durch die Stempelfabrik mit der kürzesten Lieferzeit

Wir lösen jedes Stempelproblem

**SPECKERT KLEIN** AG  
Schweizergasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich 1  
Telefon 051 25 00 50 und 25 69 50

# Neu! Triumph «gabriele 5000». Eine elektrische Portable, die manch' «Grosse» in den Schatten stellt.

**Nicht nur  
im Preis  
(Fr. 1240.- ...!),  
sondern auch  
in der Leistung.**

Die «gabriele 5000» ist die neueste Entwicklung der Triumph-Werke in Nürnberg. Eine elektrische Portable für dynamische Leute, die auch zuhause, auf der Geschäftsreise und in den Ferien auf die Schnelligkeit und den Komfort einer elektrischen Schreibmaschine nicht verzichten wollen (und können).

Die «gabriele 5000» ist das Ergebnis einer langjährigen Entwicklung und hat ihre härtesten Zerreihsproben bereits hinter sich. Ihre Robustheit und Zuverlässigkeit ist sprichwörtlich — wie bei allen Triumph-Schreibmaschinen.

Und ihr klares, zeitgemässes Design ist auch bei Ihnen zuhause ein Zeugnis für Ihren guten Geschmack. Die neuesten Erkenntnisse modernster Schreibmaschinentechnik sind in der Triumph «gabriele 5000» verwirklicht. Ihr Preis ist eine kleine Sensation: Fr. 1240.-.

## Coupon

HA

Senden Sie mir einen ausführlichen Prospekt, aus dem ich nähere Details über die «gabriele 5000» ersehen kann.

Ich möchte mich gerne selbst von den Qualitäten der «gabriele 5000» überzeugen. Bitte führen Sie mir die Maschine unverbindlich vor.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

**Generalvertretung für die Schweiz:  
Erhard Wipf AG, Nüscherstrasse 30  
8001 Zürich, Telefon 051 25 6712**

**WIPF  
BÜRO**

**Triumph**



Büfa: Stand 415, Halle 4

**VORTEILE**  
**USA—EUROPA—USA**  
**UNIT LOAD CONCEPT**  
**UNITLOADS & PALLETIZED GOODS**  
**CONTAINER 8' - 20' - 40'**

Als Agenten der **MEYER LINE** beraten wir Sie,  
welche günstigste Versandart für Ihr Gut in Frage kommt.

**UNION TRANSPORT AG**

Tel. (061) 43 77 20 **CH-4000 BASEL 13** Telex: 62218

Versicherungen bei

**LLOYD'S**

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht-, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personewagen und Lastautos

durch **J.R. AEBLI & CIE. AG., 8001 Zürich**

autorisierte Brokers

Talstrasse 66 - Telefon (051) 27 47 90

9.—13. September 1969

Bürofach-Ausstellung

**büfa**

die umfassende Büroschau

Ausstellungsgelände Zürich-Oerlikon  
Hallenstradion

Dienstag 8. September 10.00—19.00  
Mittwoch 10. September 9.00—22.00  
Donnerstag 11. September 9.00—19.00  
Freitag 12. September 9.00—22.00  
Samstag 13. September 9.00—17.00

**BEWEGLICHKEIT IN DER PREISGESTALTUNG**

Dies garantiert Ihnen unser Preisauszeichnungsgerät «Jedermann». 50-60 Etiketten in der Minute bedruckt und sauber auf die Ware geklebt, liefert Ihnen unser Etikettiergerät. Ihre Kasse stimmt und Ihre Kunden können sich schnell und direkt über Preis, Gewicht, Qualität oder Haltbarkeit der Ware orientieren. Die Etikettenrollen sind spielend einfach auszuwechseln. Der Druck ist vorschieblich. Unsere Handapparate zum Preisauszeichnen, Etikettieren und Markieren wurden für die Praxis entwickelt. Sie sind die meistgekauften der Schweiz. Demonstration und Probergeräte sind gratis und unverbindlich.



Dank 6, 8, 10 oder 20 Druckstellen können Sie Ihre Etiketten mit allen Angaben bedrucken, die für Sie und Ihre Kunden wichtig sind.



**EMBRAG**  
Emil Brenneisen AG, Sennheimerstrasse 15, 4000 Basel 11, Tel. 061 39 89 70

**Kleincomputer verkaufen . . .**

ist höchst interessant und eine Aufgabe mit grossen Möglichkeiten, denn dafür besteht in absehbarer Zukunft ein unerschöpflicher Markt.

Wäre das etwas für Sie, in dieses vielversprechende Gebiet einzusteigen? Wir bieten eine Chance, denn wir suchen einen tüchtigen Mitarbeiter als

**Vertreter-Organisator**

Er soll über solides buchhalterisches Wissen verfügen und darum gut beraten können; auch sind Französisch-Kenntnisse erwünscht, denn das Tätigkeitsgebiet ist im Kanton Bern.

In unserem Verkaufsprogramm führen wir in erster Linie Kleincomputer und elektronische Abrechnungsautomaten, dazu Buchungssysteme und Schreibbuchungsmaschinen, sowie alles notwendige Zubehör. Sie werden damit in der Lage sein, den Interessenten die optimale Lösung ihrer Probleme vorzuschlagen.

Für Ihre zukünftige Tätigkeit werden Sie sorgfältig ausgebildet und laufend unterstützt. Eine grosse Kundschaft ist vorhanden. Unsere Anstellungsbedingungen sind grosszügig und die Verdienstmöglichkeiten vorzüglich. Und nicht zuletzt: diese interessante Aufgabe, die Sie mit verantwortlichen Persönlichkeiten zusammenführt, wird viel berufliche Befriedigung bringen.

Ein kurzer Lebenslauf, begleitet von einer Handschriftprobe und Photo genügt fürs erste. Möchten Sie jedoch zuerst einmal sondieren, verlangen Sie noch heute unseren Herrn Burri am Telefon.

P. Baumer AG, 8500 Frauenfeld - Buchhaltungs-Organisation  
Tel. (054) 7 35 51



**RENTENANSTALT**

Qualifizierter Mitarbeiter

deutscher Muttersprache  
gewandt im Italienischen  
mit

Notariats- oder  
Hypothekbankpraxis

findet in unserer Abteilung

Kapitalanlagen

selbständigen und  
entwicklungsfähigen Aufgabenkreis

Bewerbungen sind erbeten an die

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt  
8022 Zürich, Postfach Telephone (051) 27 29 30



**Generalunternehmung**

in Zürich sucht einen zuverlässigen und gewissenhaften

**Buchhalter**

für die selbständige Führung der Finanz- und Baubuchhaltung, für die Ueberwachung des Zahlungsverkehrs, sowie für die Stellvertretung des

**Finanz- und Buchhaltungschefs**

Eine solide kaufmännische Ausbildung, Buchhaltungspraxis, Initiative und Vertrauenswürdigkeit werden vorausgesetzt.

Die Unternehmung bietet komfortable Büroräume, angemessene Salärrierung, Fünftagewoche, ausgebaute Sozialleistungen.

Kurzbewerbungen nimmt der unterzeichnete Personalberater gern entgegen. Diskretion wird zugesichert.

**Dr. Emil Greber Personalberatung**

Nüscherstrasse 24 CH-8001 Zürich/Schweiz Telephone 051/44 19 33

**Rechnungsruf und Auskündung wegen öffentlichen Inventars**

(Art. 582 ZGB)

Ueber den Nachlass des am 6. August 1969 in Zermatt verstorbenen

**Jean Pierre Sonderegger-Gunzinger**

geb. 14. Oktober 1933, technischer Kaufmann, von Rehetobel AR, zuletzt wohnhaft gewesen in Basel, an der Austrasse 20, wird das öffentliche Inventar aufgenommen.

Es ergeht daher an sämtliche Gläubiger und Schuldner des Erblassers, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger die Aufforderung, ihre Forderungen und Schulden spätestens bis 6. Oktober 1969 unter Angabe der betreffenden Beweismittel schriftlich und spezifiziert beim unterzeichneten Erbschaftsamt einzureichen. Die Gläubiger werden auf die Folgen der Nichtanmeldung (gänzlicher oder beschränkter Verlust der Forderung nach ZGB 590) ausdrücklich aufmerksam gemacht.

Basel, den 6. September 1969

Erbschaftsamt Basel-Stadt  
Rittergasse 10, 4000 Basel



**ROBERT GUBLER AG**

Stauffacherstr. 104 - 8004 Zürich - Tel. 051 25 03 50  
Pionierfirma für Antwortautomatik

**Conventionsfreie Frachten**

**Müller-Gysin AG.**

Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

**Artline**



Artline Marker zum Beschriften von Schildern, Kisten, Ballen und Paketen. Ein markanter Strich. Haltbar auf jedem Material. Lichtecht und wasserfest. Schwarz, rot, blau oder grün. Tinte nachfüllbar.

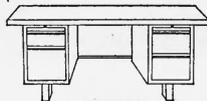
Artline 70 Fr. 2.—  
3 weitere Artline-Modelle in verschiedenen Grössen und Strichstärken. Erhältlich in Papelerien.

Verlangen Sie Muster vom Generalvertreter

WALTER LENGWEILER  
9004 SG Gallen  
Tel. 071/22 41 53/54



8050 Zürich  
Jungstr. 2 ☎ 051-48 46 29



**Kampoda**

Büromöbel in Stahl und Holz  
Registrieren  
Kartelen  
Konferenzräume  
Einzel- und Grossraumbüros  
Repräsentative Chefbüros



**DRABERT**

Drehtühle und Drehsessel  
mit orthopädischer Funktion